# Bachelor's degree in Applied Languages

**NOTE**
Codes in the Type column
B: core subject; B2: core subject in other branches; O: compulsory subject; Op: optional subject; Oth: other branches

<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Subject</th>
<th>Field</th>
<th>Type</th>
<th>ECTS credits</th>
<th>Brief description of course contents</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Introduction to the University and Communication</td>
<td>Communication</td>
<td>B2</td>
<td>6</td>
<td>The university: organisation, tools and knowledge-learning processes. Social and verbal communication. Semiotics, sociology and ethnography of communication. Modes and genres</td>
</tr>
<tr>
<td>1 &amp; 2</td>
<td>Catalan Language</td>
<td>Language</td>
<td>B</td>
<td>8</td>
<td>Description of the use of words and of contemporary rules. Conflictive aspects of the rules. Comprehension and description of a variety of oral and written discourses. Oral and written expression in different contexts</td>
</tr>
<tr>
<td>1 &amp; 2</td>
<td>Spanish Language</td>
<td>Language</td>
<td>B</td>
<td>8</td>
<td>Description of the use of words and of contemporary rules. Conflictive aspects of the rules. Comprehension and description of a variety of oral and written discourses. Oral and written expression in different contexts</td>
</tr>
<tr>
<td>1 &amp; 2</td>
<td>Catalan Language 1</td>
<td>Language</td>
<td>B</td>
<td>8</td>
<td>Systematic study of Catalan as a second language from ab initio level. Oral and written comprehension and production</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Computing</td>
<td></td>
<td>B</td>
<td>8</td>
<td>Computer and documentary tools for the translator and interpreter: memories, databases and translation programmes; documentary research, use and evaluation techniques</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Documentation</td>
<td></td>
<td>B</td>
<td>8</td>
<td>Computer and documentary tools for the translator and interpreter: memories, databases and translation programmes; documentary</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Case Studies: Languages and Society</td>
<td>Sociology</td>
<td>B</td>
<td>6</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>----------------------------------</td>
<td>-----------</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Basic aspects of the sociology of languages:</strong> language, community and the individual. Introduction to the interaction between languages. Possible cases: professional jargon, creoles, linguistic rights and responsibilities in bilingual communities, etc.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Case Studies: Languages and Education</td>
<td>B</td>
<td>4</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Different contexts of language education: L1/L2, children/adults, general/specific, oral/written, etc. Languages as educational goals and instruments. Possible cases: immigrants and their adapting to school, the certification of languages, etc.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Language 1 (German, English, French, CSL)</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Basic characteristics of the clause in the language: phonology of the enunciative, word order, verbal element and nominal system. Lexical semantics in different areas of application and variants. Elements of text composition. For CSL, cultural, social and legal features affecting the deaf community</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Language 2 (German, English, French, CSL)</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Basic characteristics of the clause in the language: phonology of the enunciative, word order, verbal element and nominal system. Lexical semantics in different areas of application and variants. Elements of text composition. For CSL, cultural, social and legal features affecting the deaf community</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Language 3 (German, English, French, CSL)</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Time and the aspectual value of clauses. Types of complex clauses. Anaphora and elements of discourse cohesion. Lexical semantics in a variety of areas of application and variants. Techniques of oral and written composition</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Language 4 (German, English, French, CSL)</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Time and the aspectual value of clauses. Types of complex clauses. Anaphora and elements of discourse cohesion. Lexical semantics in a...</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
variety of areas of application and variants. Techniques of oral and written composition

<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Subject</th>
<th>Field</th>
<th>Type</th>
<th>ECTS credits</th>
<th>Brief description of course contents</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3</td>
<td>Case Studies: Languages and the Mind</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td>Languages, language and cognition. Models of language processing, cognitive aspects of language acquisition. Possible cases: language disorders, early and late acquisition of language, etc.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Second year

<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Subject</th>
<th>Field</th>
<th>Type</th>
<th>ECTS credits</th>
<th>Brief description of course contents</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Modern Language: Immersion</td>
<td>Language</td>
<td>B</td>
<td>16</td>
<td>An in-depth look at both oral and written reception and production of a language. Cultural immersion in a community different to that or origin</td>
</tr>
<tr>
<td>2 &amp; 3</td>
<td>Language 5 (German, English, French, CSL)</td>
<td>Language</td>
<td>B</td>
<td>8</td>
<td>Description and analysis of the semantic and morpho-syntactical structures of a language from a contrastive perspective. Formal characteristics of discourses of different genres</td>
</tr>
<tr>
<td>2 &amp; 3</td>
<td>Language 6 (German, English, French, CSL)</td>
<td>O</td>
<td>8</td>
<td>Description and analysis of the semantic and morphosyntactical structures of a language from a contrastive perspective. Formal characteristics of discourses of different genres</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Comparative Catalan-Spanish usage</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td>Comparison between Catalan and Spanish: phonetics, morphosyntax, lexis and semantics, discourse and stylistics. Language interference and its assessment and management according to contexts</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Catalan Language 2</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td>Advanced study of Catalan as a second language. Comparison of use between Catalan and Spanish</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Case Studies Language and Business</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td>Languages as instruments for organisation and business. Specialised language, language services. Possible cases: multilingual service in a tourist company, rights and responsibilities of public institutions; language quality audit</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Term</td>
<td>Subject</td>
<td>Field</td>
<td>Type</td>
<td>ECTS credits</td>
<td>Brief description of course contents</td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>---------</td>
<td>-------</td>
<td>------</td>
<td>--------------</td>
<td>--------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Case Studies: Languages and Technology</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td></td>
<td>Technological resources and automation processes applied to language. Language in computerised environments. Cases such as managing the multilingualism of web pages, the organisation databases, simplified language and translation</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Linguistics 1</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td></td>
<td>The nature of language. Typological diversity. Language as a dynamic phenomenon. The social environment of language</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Linguistics 2</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td></td>
<td>The structure of words, phrases and sentences. The systems of sound and intonation. Lexical and clausal meaning and relationship with the structure of language</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Language: Production 1</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td></td>
<td>Creating original texts in the corresponding language. Writing techniques and lexical selection criteria</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Language: Production 2</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td></td>
<td>Creating original texts in the corresponding language. Writing techniques and lexical selection criteria</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Third year**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Subject</th>
<th>Field</th>
<th>Type</th>
<th>ECTS credits</th>
<th>Brief description of course contents</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Translation</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td></td>
<td>Introduction to working methods in the exercise of translation: the prior stage (commissioning and work tools), execution stage (understanding, transfer, expression) and post-translation stage (proof-reading and editing). Presentation of the linguistic personalities of the language combinations</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Language, Community and Ideology</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td></td>
<td>Social organisation and production, distribution and reception of discourses and knowledge. Interrelationship between social practices, verbal interaction, discourse and ideology. Lexical, grammatical and discursive resources to express attitudes</td>
</tr>
<tr>
<td>1&amp; 2</td>
<td>Empirical Methods for Studying Language</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td>Methods of empirical investigation in the social and human sciences: surveys, interviews, case studies, experimentation, observation, etc. Basic statistics. Application of methods and methodological instruments to language-related issues</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>----------------------------------------</td>
<td>---</td>
<td>----</td>
<td>--------------------------------------------------------------------------------</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Structure of Languages</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td>Word formation: derivation and inflection. Comparative analysis of syntactic structures and verbal diathesis</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Specialised Texts and their Terminology</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td>Types of specialised discourses and grammatical, lexical and discursive traits. Introduction to the identification, organisation and standardisation of terms. Specialised vocabularies</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Editing and Revision</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td>Editing: preparation, design and review of originals. Linguistic, stylistic and other orthotypographical review tools</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Languages and Cognition</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td>Architecture of the mind and human cognition. Processes of linguistic activity: comprehension and production; the fundamentals of acquisition and the pathologies of language</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Meaning in Languages</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td>Conventional and inferred meaning. Literal and figurative meaning. Lexical meaning and composition of meaning. The dynamics of meaning</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Linguistic and Corpus Analysis</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td>Corpus consulting: types of corpus and tools for consultation. Linguistic exploration via corpus. Corpus constitution and marking</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Language: Writing and Translation 1 (German, English, French, CSL)</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td>Formulating original and translated texts in the corresponding language. Writing techniques and lexical selection criteria. The practice of translation into a foreign language</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Language: Writing and Translation 2 (German, English, French, CSL)</td>
<td>O</td>
<td>4</td>
<td>Formulating original and translated texts in the corresponding language. Writing techniques and lexical selection criteria. The practice of translation into a foreign language</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Fourth year

<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Subject</th>
<th>Field</th>
<th>Type</th>
<th>ECTS Credits</th>
<th>Brief description of course contents</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3</td>
<td>Final Dissertation: Coursework</td>
<td>--</td>
<td>Al</td>
<td>8</td>
<td>Producing work incorporating the knowledge and skills acquired during the degree studies</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Optional subjects *

<table>
<thead>
<tr>
<th>Subject</th>
<th>ECTS credits</th>
<th>Brief description of course contents</th>
</tr>
</thead>
</table>

### Training profile in Languages in Educational Environments

| Language Teaching                          | 4            | Main focuses on the teaching of languages and their relationship with linguistic and psychological theories. Basic elements in programming training activities. Face-to-face, online and mixed learning |
| Language Teaching Materials                | 4            | Types of materials and criteria for evaluating them: objectives, types of input, degree of authenticity, types of response, interaction, etc. Techniques to use, adapt and create |
oral and written resources to develop the different language skills in the class room.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Online resources</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Language Curriculum and Assessment</td>
</tr>
<tr>
<td>Language Acquisition</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Training profile in Language Description and Comparison

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sounds and Intonation</th>
<th>4</th>
<th>Articulatory and acoustic properties of sounds. The prosody and structure of syllables. Intonation and intonational phrases. Tonal systems</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Syntactic phenomena</td>
<td>4</td>
<td>Varied issues in syntax: inter-linguistic variation in the structure of clauses, interrogative structures, causative structure, finite and non-finite complementation, etc.</td>
</tr>
<tr>
<td>Lexicon</td>
<td>4</td>
<td>Varied issues in morphology and lexical semantics: neologism, lexical classes, lexical relations, polysemy, etc.</td>
</tr>
<tr>
<td>Semantic and Pragmatic Phenomena</td>
<td>4</td>
<td>Varies issues in semantics and pragmatics: adverbial modification, tense and aspect, quantification, reference in discourse, informative structure, rhetorical relations, etc.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Training profile in Languages and Technology

<table>
<thead>
<tr>
<th>Language Industries</th>
<th>4</th>
<th>Computer processing of language: needs, industry and techniques. Applications of language processing: written language and oral language</th>
</tr>
</thead>
</table>

www.upf.edu/factii
secretaria.fti@upf.edu
<table>
<thead>
<tr>
<th>Course Title</th>
<th>Credit Hours</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Text Marking</strong></td>
<td>4</td>
<td>Text marking. Representation and consultation of morph syntactic markings. The process of automated marking of texts. Coverage and accuracy</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Training profile in Languages in Business Environments</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Terminology Management</td>
<td>4</td>
<td>Models and applications in terminology management. Terminological project in a professional or research environment</td>
</tr>
<tr>
<td>Specialised Writing</td>
<td>4</td>
<td>Specialised Writing. Aspects of the composition of texts in specialist fields: technical, scientific, legal, etc. Objectivity and impersonality, integration of non-verbal elements</td>
</tr>
<tr>
<td>Linguistic Services</td>
<td>4</td>
<td>Functions, characteristics and organisation of multilingual services in companies: editing, proofreading, translating, consultancy, training. Style manuals</td>
</tr>
<tr>
<td>Specialised Translation: Scientific-technical or legal-economic</td>
<td>4</td>
<td>Scientific, technical, legal and/or economic genres. Basic principles of scientific, technical, economic or legal translation</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Training profile in Languages in Social Environments</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Multilingualism</td>
<td>4</td>
<td>Sociolinguistic analysis of interaction between languages: bilingualism, multilingualism, diglossia, etc. Globalisation and multiculturalism. Contact and interaction between languages: substitution, hybridisation, planning. Attitudes and language</td>
</tr>
<tr>
<td>Cultural Mediation and Social</td>
<td>4</td>
<td>Basic principles of cultural ethnography. Shock and cultural mediation. Migration,</td>
</tr>
<tr>
<td>Course</td>
<td>Credits</td>
<td>Description</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------------------------------------------</td>
<td>---------</td>
<td>---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Care</td>
<td></td>
<td>languages and cultural management. Public services of linguistic and social support: healthcare, judicial and educational areas</td>
</tr>
<tr>
<td>Language - Oral Expression Techniques</td>
<td>4</td>
<td>Orality in the language: differential characteristics with regard to the written language. Orthology. Sight translation. Liaison or community interpreting. Note taking</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Training profile in Specialised Translation: Literary</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Literature of the Language (German, English, French)</td>
<td>4</td>
<td>Knowledge of the literary tradition of the language, especially its currents, authors and works of greatest relevance. A study of representative works of different genres. Familiarity with sources of information in the field. Textual commentary on aspects relevant to translation</td>
</tr>
<tr>
<td>Literary Translation 1</td>
<td>4</td>
<td>Systematic introduction to the practice of translating literary texts. Specific characteristics of the genres dealt with in both languages, with special attention to narrative. Diachronic and diatopic features. Ortho-typographical conventions. Databases and sources for consultation in both languages</td>
</tr>
<tr>
<td>Literary Translation 2</td>
<td>4</td>
<td>Continuation of the activities already begun applied to texts of increasing complexity. Special emphasis on the theatre</td>
</tr>
<tr>
<td>Literary Translation 3</td>
<td>4</td>
<td>Continuation of the activities already begun applied to texts of increasing complexity. Special emphasis on poetry</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Training profile in Reflection on Translation</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Analysis and Criticism of Translations</td>
<td>4</td>
<td>Literary translation as re-creation. Its topological and historical conditioning factors: variations of the translation ideal throughout history. The literary genres in the framework of the main cultural traditions: interrelation and diversity. Methods of text analysis, comparison and comment. Practical exercises</td>
</tr>
<tr>
<td>History of Translation</td>
<td>4</td>
<td>Historiography of translation: methodological tools and documentary sources; overview of the history of translation in the western world/Spain/Catalonia</td>
</tr>
<tr>
<td>History of Translation Thought</td>
<td>4</td>
<td>Historiography of translation: methodological tools and documentary sources; overview of reflection on translation in the West (from ancient times until the first half of the 20th century)</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------------------------</td>
<td>---</td>
<td>--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation Theories</td>
<td>4</td>
<td>Overview of the principal contemporary theories concerning translation (linguistic, hermeneutic, philosophical, literary and cultural approaches, etc.)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Training profile in Translation Technologies**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Assisted Translation</th>
<th>4</th>
<th>Translation memories. Text alignment. The translation process. Translation management and quality</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Terminology Management</td>
<td>4</td>
<td>Models and applications in terminology management. Terminological project in a professional or research environment</td>
</tr>
<tr>
<td>Localisation</td>
<td>4</td>
<td>Localisation: needs, industry and techniques. Localisation tools. The localisation of contents</td>
</tr>
<tr>
<td>Language Industries</td>
<td>4</td>
<td>Computer processing of language: needs, industry and techniques. Applications of language processing: written and oral language</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Training profile in Interpreting**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Language-language Interpreting 1</th>
<th>4</th>
<th>Technique of consecutive interpreting. Analysis and practice of the most common phenomena in consecutive interpreting. Note taking</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Language-language Interpreting 2</td>
<td>4</td>
<td>Technique of simultaneous interpreting. Analysis and practice of the most common phenomena in simultaneous interpreting. Note taking</td>
</tr>
<tr>
<td>Language-language Interpreting 3</td>
<td>4</td>
<td>Modes and techniques of conference interpreting in real situations. Simultaneous interpreting, consecutive interpreting, sight translation, summaries</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Training profile in Interpreting of Catalan Sign Language**
<table>
<thead>
<tr>
<th>Programa</th>
<th>Level</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Interpreting Catalan Sign Language 1</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Bases for the practice of simultaneous CSL-Catalan/Spanish interpreting. Interpreting of a variety of text types in sign language. Interpreting with visual support</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Interpreting Catalan Sign Language 2</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Bases for the practice of inverse CSL-Catalan/Spanish interpreting. Interpreting of a variety of text types in oral language at advanced level. Interpreting with visual support</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Interpreting Catalan Sign Language 3</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Development of skills for mid-level simultaneous conferences. Direct and inverse interpreting practice. Interpreting practice based on specific subjects in conference format, speaker, interpreters, public. Shadowing</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Interpreting Catalan Sign Language 4</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Development of skills for advanced-level simultaneous conferences. Direct and inverse interpreting practice at advanced level. Oral reformulation. Real simultaneous interpreting</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Training profile in Specialised Translation: legal-economic**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Programa</th>
<th>Level</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Legal-economic Texts and their Terminology</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Legal and economic terminology and phraseology. Modes of legal and economic language and translation. Text types and typologies. Tools and resources for translating legal and economic texts</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Legal-economic Translation 1</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Legal and economic genres. Basic principles of legal and economic translation</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Legal-economic Translation 2</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Problems and difficulties in legal-economic translation</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Legal-economic Translation 3</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Sworn translation; translation project designs in the legal-economic field; the translation process from a socio-professional perspective</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Training profile in Specialised Translation: scientific-technical**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Programa</th>
<th>Level</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Scientific-technical texts and their Terminology</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Scientific and technical terminology and phraseology. Modes of scientific and technical language and translation. Text types and typologies. Tools and resources for translating scientific and technical texts</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Scientific-technical Translation</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Principles and practice of scientific translation; problems and difficulties in scientific</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>translation</td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>-------------</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Scientific-technical Translation 2</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Principles and practice of technical translation; problems and difficulties in technical translation</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Scientific-technical Translation 3</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Translation project designs in the field of science and technology; the translation process from a socio-professional perspective; quality standards in translation</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Training profile in Translation and the Media**

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Audiovisual Translation</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Introduction to, and practice in, the translation of cinema and television scripts. Comparison between translations in traditional formats and their adaptations to the screen (orality, multimodality) Bases of dubbing and subtitling.</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation for Journalism</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Linguistic mediation in the world of journalism. Journalistic typology; journalistic writing and language in different languages and idioms. The process of producing journalistic articles. Multilingual editing. Audiovisual journalism</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation and Advertising</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Written and oral advertising language. Campaign design and basic functioning of advertising agencies. Translation and local adaptation of advertising messages</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation and Media Workshop</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Practical workshop, alone and in groups, to develop a translation project applied to the media</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**All training profiles**

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Translation Practice and Deontology</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Professional opportunities for translation; deontological, fiscal and employment aspects of professional practice; current situation of the profession (accreditation requirements, social prestige and association membership); continuous training; translation project management; use of technology in professional activity; quality criteria</td>
</tr>
<tr>
<td>Linguistics of Catalan Sign Language</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Basic theoretical concepts in the linguistics of sign language, especially CSL. Linguistic analysis skills based on the observation of linguistic problems.</td>
</tr>
<tr>
<td>Course</td>
<td>Credits</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------------------------------------</td>
<td>---------</td>
</tr>
<tr>
<td>Communication processes with a language of different modality</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Language Seminar</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Language Seminar</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation Seminar</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Literature of the Language (Catalan/Spanish)</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Internship</td>
<td>20</td>
</tr>
</tbody>
</table>

(*) The optional subjects on offer are specified each year.